



שפר ותאומי ב, כטוב בעיניכם
באגס באני במקום שייקספיר

בפזמונים ובגופיות טריקו — קם רק מי תוס אחד שהצליח לעלות עליו בהדיו השערורייתי: הטנגו האחרון בפריס. מיתוס הטנגו גרר אחריו סדרת מחור לות משוגעים, החל בטנגו האחרון ברומא וכלה בוולאס הראשון בברלין (ואם כל הסרטים הללו לא הופקו עדיין בפועל, הרי שזכויות על השמות נרשמו כבר. מן הראוי להזהיר כאן את מי שיחשוב שקריאת הטנגו בעברית תעזור לו לגלות דברים שלא הבין בסרט. (הכוונה איננה לחמאה המפורסמת, כי אם למשמעות ה' פוליטית, לבעיות הפסיכולוגיות או לפי-רוש הפחד הנורא מן המוות, המוביל את הגיבור ליחסים מיוחדים במינם.) הסיבה פשוטה: התסריט קדם לכתיבת הספר — וכל מעלותיו של הסרט פשט נמוגו ואינן בסיפור. אמת שגם לרומנים



מריה שניידר ב, טנגו אחרון
רוטן למשרות במקום יצירה

למשרתות יש זכות קיום — אבל מקור מם הנכון הוא בשבועוני-נישים. כך יגידו עו לידים הנכונות, ולא יתיימרו לרקוד ריקוד מסובך כמו הטנגו, לפי הכוריאוגרף רפיה הקולנועית של ברנארדו ברטולוצי.

|| בעירוס באה הזרח, מאת פני לופ אש. עברית: נורית יתודאי. הוצאת „לדורי“, 205 עמודים. עיתונאי אמריקאי ממוצח וכמה מידידיו כולם בעלי חושי-הומור בריא, החליטו כי מח שפועה זקלין (מכונת האהבה) סוואן, יכולים לעשות גם הם. וכתבו ספר זה תחת חשם המשותף הבהדוי: פנלופ אש. גיבורתם, גיליאן בליק משכיבה ב' תאוות הנקם שלה בבעלה הבודגני את כל גברי תליחלומות שבו היא מתגוררת, בלי הבדלי גזע או דת (הרב המקור מי הוא אחד מקורבנותיה). לזכות חברות המחברים יש לומר שיציי רחם גסה ואווילית לא פחות ממיטב כתבי הגברת סוואן, ומכאן, ההצלחה מובטחת.

סיקורת

תיאטרון

שתום-עין

בארץ העיוורים, שתום-עין הוא מלך. בתיאטרון הישראלי, כטוב בעיניכם הוא מאורע. אולם מי שמסיק מכך כי ראייתו של שתום-העין, או הצגת כטוב בעיניכם, הן מושלמות — מוטב שיילך בעצמו לרדף פא-עניניים.

אמנם פיטר גיימס יודע, ככל במאי בריטי המכבד את עצמו, כי שקספיר אינו מוצג למוזיאונים, והוא מנער את כל שכבות האבק, שמתחתן הסתירו את וילי-אם הזקן בתיאטרון הישראלי.

אבי עזר, היוצא לבריטניה לעשות דוק-טורט בתיאטרון, תירגם את המחזה כך שיהא מובן גם לקהל (כפי שהוא צריך באמת להיות) ולא רק לאיסטניסים מנוי-פחים המדברים בחרוזים פנטמטריים.

ואם לא די בכך, הלבישו את השחקנים בבגדים מודרניים, והעבירו את העלילה לימינו. פרדריק החמסן הוא מעין סנדק אלים, שגירש את אחיו (מסנדרתו?) ז'אק העצוב הוא נער-שעשועים ריקני המבדר יותר משהוא מעורר-מחשבות. במחזה ש' הוא כולו כסליות (חיי-חצר מול חיי-טבע), כמעט ואפשר היה לראות בו את ליצן היער — אם כי קשה להניח שגם שקספיר חשב כך, משום שהוא הרי הביא לאותו היער ליצן של ממש.

אבל מה זה חשוב, העיקר שזה עובד וזה משעשע, ושעודד תאומי (ז'אק), ויוסי גרבר (הליצן), מלוטשים, מהוקצעים ושולי-סיים היטב בתפקידיהם.

מה שברור פחות, זה כיצד הפכו תפקידי דים אלה להיות ראשיים במחזה. הרי שקספיר כתב, כמדומה, את כטוב בעיניכם מסביב לדמויותיהן של רוואלינד הנאוה והאצילית, סיליה דודניתה, ואורלנדו ה' צעיר המאוהב.

אבל כאשר סיליה (דינה לימון) נראית כמו צברית קונדסית, אורלנדו (יוסף חז' קיה) זועם יותר משהוא אוהב, ורוואלינד (תיקי דיין) מזכירה שילוב בין פיטר-פאן מוכה סנוורין, (כשהיא מאוהבת), לבין מין באגס-באני משתובב (כשהיא מתלוצצת) —

ספרים

|| טנגו אחרון בפריס, מאת ריי ברט אליו, תירגום: נורית יתודאי. דאי הוצאת „תמוז“, 157 עמודים. אחד מחוקי-היסוד של „איך להצליח מבלי להתאמץ“ הוא לרכב על הצלחתו של הלאים האחרון. מאז המיתוס של סיפור אהבה — שתוליד סרטים דומים, מירשמים דומים בספרות, בכוננות-לילה,

חמצב מעורפל ביותר, אל תמשיך לנשט באפילח — אלא דרוש הסברים, ותבע ביצוע החלטות שיעזרו לך ולסובבים אותך לצאת מן הסבך. אם אתה ממונה על אחרים — מוטב שהשבוע תהיה פחות קשות, ויותר נוח. גם צעד מסוג זה יגרס לתווה מועילה לענייך. בת מאזניים — הזנחת לאחרונה את נושא ה' פעתך, את ודאי אינך יודעת, שהופעתך החיצונית היא כרטיס-הביקור שלך. אם את יפה — נצלי זאת!



23 בספטמבר - 22 באוקטובר

העננה הגדולה שעלתה והוסרה מעליך, עדיין מאפשרת לך לזוז במלוא החופשיות ה' רצויה לבני מזל עקרב אופייניים. על כן דע לקחת את הכל ב' שקט, בשלווה יחסית, וללא חיפזון. זהו שבוע של ניכונן ושל זיכרון, שבעו של עבו-דתיבית ולא של ביצוע' חוץ. רעים יבואו לביתך.



22 באוקטובר - 22 בנובמבר



23 בנובמבר - 20 בדצמבר



לא השבוע! שום טיולים! לא לנסוע! מעבר לזה — הכאב עדיין לא פג וקשה לך לשכוח: נסה לפ-חות ללמוד לקח. ואם יצאת בשלום מן הסבך הקודם — זכור שנכונו לך עדיין פיתולים רבים, עד שתראה את האור, פרנסה חדשה, או מקום עבודה חדש עשויים להרים את ה' מוראל. קניות קטנות מוכיחות את עצמן — בתנאי שלא תעשי חובות. לבשי אדום ורוד והיי סבלנית, אם כי גם לסבלנות יש גבול. אבל זה ישתלם בסופו של דבר.



20 בדצמבר - 10 בינואר



20 בינואר - 18 בפברואר

לא הדרך הנכונה אינה להגיד את הכל בפירצוף. אף לא למקו' רבות אליך ביותר. עם חברות את חייבת לנהוג דיפלומאטיה: על אף שזה שנוא על בני דלי, שינא'ת-מוות, גם עם זרים: בייחוד הבוסים והמספקים עבו' דות, חייבים להבין ל' רוחך, ולסינת-חוששך — את צריכה להבינם.



19 בפברואר - 20 במרץ

ידיך כועס — אבל לא נורא — זה יעבור לו. בשבוע זה מראים הכוכבים שינוי דראס' טי. מה שחשבת שלא יהיה בסדר — יסתדר בסופו של דבר. בכל השבוע שלכם, בני טלה-בלו היטב, טיילו הרי בה, בעיקר בחיק ה' טבע ונצלו את החיים. אל תשימו לב למה שהשכנה ממול אומרת. מה היא כבר מבינה? חוץ מזה, הקיני' אה מעבירה אותה על דעתה.



21 במרץ - 20 באפריל



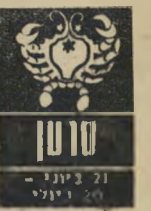
21 באפריל - 20 במאי

לשור זה שבוע של שיהרור מלחצים מעי' קים, בעיקר פיזיים. ה' לבטים אם להיענות או לסרב ייפתרו אם תפ' גשי בן מזל שור בסוף השבוע. אל תסרבי. בן שור שזכה להצלחה ב' שבוע שעבר עלול למ' צוא עצמו מבודד. גלי יותר עורמה בעסקים ותצליחי להתגבר על כמה מיכשולים המס' ריידים את מנוחתך. בת שור הרבי להמר השבוע. הישמרי מאדס בחליפה בהירה.



21 במאי - 20 ביוני

שבוע נמלא מחכה לך. בייחוד ביחסיך ההולי' כים ומשתפרים עם בת-יוצתך שהחליטה לחיות בסדר איתך, קבל אותה בזרועות פתוחות. במישור הפני' ננסי הכל מתנהל כשור-רה. המשיך לבזבז, אתה בין כה וכה עוי' מד לזכות בבת אחת שכסום יוכר של כסף. המשך לעבוד בנאי' מנות ובמסירות. הבוסים שלך מעריכים את זה. לך, בת התאומים, מצפה שבוע שכולו רצוף תענוגות. נצלי את זה.



21 ביוני - 20 ביולי

ימים קשים אך טובים עוברים עליך. אתה יר' דע זאת, אבל אינך מסוגל עדיין להעריך את מלוא המאמץ הדרוש ממך. משום כך, פזר את האחריות ואת העבודה על פני כל ימות השבוע. אל תשקיע את כל אונך ביום אחד, ואת כל כספך בנקודה אחת ויחידה. אתה תידרש להחליט מה עדיף.



21 ביולי - 21 באוגוסט

התמלא על שכל כך הרבה אנשים מתקשים להבינך. הצרה איתך, שאתה נמנה על ה' „ואבים הבודדים“ ו' אינך מרבה לשתף לאחרונה את הקרוב' בים לך בבעיות המעי' קות עליך שבאמת. צפויה לך השבוע פעילות קשורה ב' עבודת-כמיים. מעשהו של אדם יקר לך יכאיב לך למרות שלא התכוון לכך. תצי' טרפי לעודד את בן-יוצג בפעילות, שבסופו של דבר תביא אושר לשניכם גם יחד.



22 באוגוסט - 22 בספטמבר

ככוח-ההרגל — כוח-האהבה: שניהם מושכים אותך לפסים בהם התרגלת ללכת, בעבר, גם שעה ששברת את הראש בנתיבות הללו עצמם. במיל'ים אחרות: אתה עלול להיכנס לאהבה בלתי-נוחה, בלתי-פורייה, מתסכלת — ולהיכנס אליה עם חראש והרגליים. זיכרי שהאיש שנפגש בדרכך אינו כפי שאת רואה אותו — זאת אומרת, אם את בכלל מסוגלת לחשוב. לבשי כחול או ירוק. תעמדי בפני בעייה בקרוב, נישואיו או נטישה למרחקים.